

Quand fleurir
est un art
CHÂTEAU DE CHAUMONT-SUR-LOIRE
The art of
flower arranging



Quand fleurir
est un art

CHÂTEAU DE CHAUMONT-SUR-LOIRE

The art of
flower arranging



Quand fleurir
est un art

CHÂTEAU DE CHAUMONT-SUR-LOIRE

*The art of
flower arranging*



Avant-propos

Ferum fugiate mporpore labore seribus sollectionem hillenis comniment harit la siminct orendan ditaturem volorem poremporum labo. Nem quis rempore et exerat volrorre sinumque voloribusant ut porepere, cumquidi test, qui optatia qui atem sundi necatur molupta tusandae nobis parcias ellicias eatiam, et offic to doluptatius cum, qui officietur, que eostiassit anducipsunto omni cum etus sequae pliquos solos res denis antibusam, sedit acea quistibus excepre doluptate nam re nis exerempossed qui idebis sitatem aut archillit dolenistis ut intiae non corum rent.

Officid elluptate re ad eum atem faceperiatas lab ipiet maionse quodige nimusa non rem quia voluptatius iminvenimusam fugiandam nonsequi ommoles mint, cor sitaquiam, tendeli berferias minctem rerem volor aut vel eum volorum eossit aut vel imus volorae la ditiorum fuga. Ut res dolorum iuntibus del il im dolut magna nectet, ipiciur maximil idende quibusamus, voluptaquo con repta doloredsed quidentur ad quo esto et magnist, occum quati coruntinum is conem as dunt andiciam et pedigen ditio. Nemquam qui tem iuntur moloratur.

Iberis a sim volorum ium qui nimoluptat am venihillabo. Et fugitior am as escimus nim dolorum et qui oditatae. Empero voluptaquas quia dolorrovit earcitur.

Chantal Colleu-Dumond

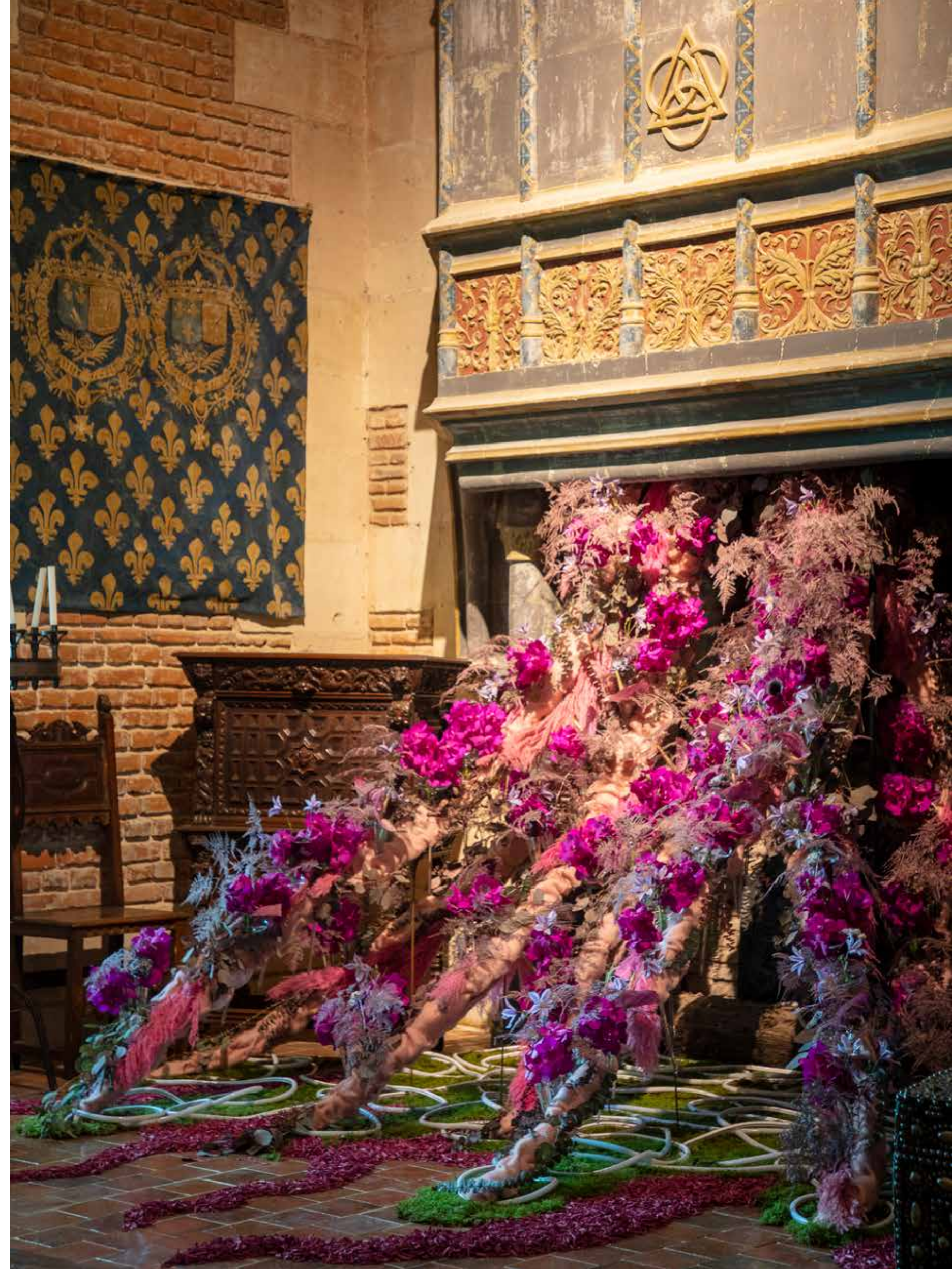
Directrice du Domaine et du Festival International des Jardins de Chaumont-sur-Loire

La chambre dite « de Ruggieri »

Cette pièce est ainsi nommée en raison d'un signe figurant sur le manteau de la cheminée : la lettre grecque delta (initiale de Diane) et trois cercles ou trois lunes pleines. Cette sculpture a d'abord été interprétée comme un signe cabalistique de Ruggieri, l'un des astrologues de la reine Catherine de Médicis, mais il pourrait être également une évocation de Diane de Poitiers, puisque dans la mythologie romaine, Diane est la déesse lunaire.

Un lit à ciel suspendu de la fin du XVII^{ème} siècle, un portrait présumé de Cosimo Ruggieri du XVII^{ème} siècle, une curieuse chaire du XV^{ème} siècle, évoquant à travers trois paliers différents, la position hiérarchique du seigneur et de sa famille ou la position des membres du clergé, et un cabinet ouvrant à un tiroir et ceinture, avec un abattant à serrure daté du premier quart du XVII^{ème} siècle, complètent l'aménagement de cette chambre.

Cette pièce présente une cheminée polychrome du XV^{ème} siècle, qui rappelle que toutes les cheminées étaient autrefois peintes, et des murs construits à la fois en brique et en pierre, selon un procédé courant au début du XVI^{ème} siècle.







The grand staircase

In late fourteenth century France, the staircase became a feature of prestige, defining the residence and providing inhabitants and guests with access to the reception rooms, which were usually upstairs.

Built in the 1500s, the grand spiral staircase of Chaumont is housed in a polygonal tower. Originally, the tower jutted out from the facade and was open on three sides. The construction of an outdoor gallery in the eighteenth century and the modification of the proportions of the roof in the nineteenth century, significantly modified the stair's original primitive appearance. Its carved decor includes both the Gothic and Renaissance repertoires: prismatic columns on the central core, supporting crockets in the shape of curled leaves, or Italianesque shells.

This staircase leads up to various unfurnished parts of the castle devoted to contemporary art, including the former bedroom of Princess de Broglie, now an art gallery, as well as the Digital Gallery located on the top floor of the East Wing.





La bibliothèque

Cette pièce est également baptisée « Salon d'Automne » par le prince de Broglie. Il reste peu d'éléments de ce décor car l'essentiel a été détruit lors d'un incendie survenu en juin 1957.

Les archives iconographiques et manuscrites mentionnent que l'ensemble des murs était recouvert d'une étoffe jaune à grands motifs floraux, ainsi que des rayonnages, et disposait d'une cheminée à décor de pilastres et de colonnes, dotée d'un bas-relief représentant un homme en armure et d'un fronton sculpté.

De nos jours, cette salle présente un mobilier époque Napoléon III dont une pièce d'ameublement extrêmement rare, appelée "un indiscret". De forme hélicoïdale, ce fauteuil permettait à trois femmes de converser ensemble. Les murs sont garnis de deux tapisseries représentant deux épisodes de la vie d'Alexandre le Grand, tissées au XVII^{ème} siècle par la Manufacture royale d'Aubusson, d'après les cartons de Charles Lebrun, premier peintre du roi Louis XIV : « *La Soumission de la famille de Darius* » et « *La Rencontre de Porus et d'Alexandre* ».



The billiard room

The billiard room was obviously reserved for playing billiard and also served as a meeting place for men, who came here to smoke a cigar after a copious meal and talk politics. It is one of the few rooms of the castle to have preserved its nineteenth century polychromatic ceiling with a decoration freely inspired by the Renaissance: cartouches and two interlaced C's in reference to Charles II of Chaumont-Amboise.

The main beam features, on each side, three views of the castle as it was at the time of the de Broglie family. The corbels at each end, showcase the coat of arms of the Chaumont-Amboise family (pales in gold and gules) and that of the de Broglie family (gold with azure cross moline).

Two tapestries woven in the sixteenth century in Brussels depict two episodes from Hannibal's life: The capture of Sagunto by Hannibal and Hannibal showing his lieutenants the Po Valley.







AUTOMNE 2023



QUAND FLEURIR EST UN ART THE ART OF FLOWER ARRANGING Château de Chaumont-sur-Loire

Auteur: Chantal Colleu-Dumont e.a.

Photographies: Eric Sander e.a.

24,5 x 33 cm

128 pages, couverture rigide

Edition bilingue: français/anglais

978-90-5856-713-0

€ 39,95

Date de parution: 5 octobre 2023

Depuis cinq ans le Domaine de Chaumont-sur-Loire organise *Quand fleurir est un art*, un événement dédié à la décoration florale. De grands artistes et designers, français et étrangers, investissent les différentes salles du château et laissent libre cours à leur sensibilité et à leur créativité en réalisant des compositions florales allant des plus audacieuses aux plus classiques.

Les derniers propriétaires privés du Château de Chaumont-sur-Loire, le prince et la princesse de Broglie, étaient de grands amateurs de plantes et entretenaient des collections d'orchidées et de plantes vertes exotiques qui leur valurent de nombreuses récompenses dans les concours horticoles de la Belle Époque. Il est important, pour le Domaine de Chaumont-sur-Loire, de poursuivre cette histoire en permettant aux artistes floraux d'aujourd'hui de mettre leur savoir-faire et leur créativité au service d'un savoir-vivre exceptionnel, associant l'art et le végétal au nom de la beauté.

Dans le présent ouvrage le lecteur découvrira une sélection des meilleures créations de la main de designers floraux de grande renommée tels que Makoto Azuma (J), Clarisse Béraud (F), Timo Bolte (D), Rudy Casati (I), Tomas De Bruyne (B), Sébastien Dossin (B), Frédéric Dupré (F), Max Hurtaud (B), Pascal Mutel (F), Julian Paris (F), Gilles Pothier, Charline Pritscaloff (F) et l'École nationale des Fleuristes de Paris (F).



NAJAAR 2023



QUAND FLEURIR EST UN ART THE ART OF FLOWER ARRANGING Château de Chaumont-sur-Loire

Auteur: Chantal Colleu-Dumont e.a.

Fotografie: Eric Sander e.a.

24,5 x 33 cm

128 pagina's, hard cover

Tweetalige uitgave: Frans / Engels

978-90-5856-713-0

€ 39,95

Verwacht: 5 oktober 2023

Al vijf jaar lang organiseert het Domaine de Chaumont-sur-Loire *Quand fleurir est un art*, een sprookjesachtig evenement waarop gerenommeerde bloemsierkunstenaars uit de hele wereld hun creativiteit de vrije loop laten in de majestueuze zalen van het kasteel en prachtige arrangementen creëren, variërend van de meest gewaagde tot de meest klassieke.

De laatste privé-eigenaars van het kasteel van Chaumont-sur-Loire, de prins en prinses de Broglie, waren fervente plantliefhebbers. Ze waren trots op hun indrukwekkende collecties orchideeën en exotische groene planten, waarmee ze tijdens de Belle Époque meer dan eens in de prijzen vielen. Vandaag de dag houdt het Domaine de Chaumont-sur-Loire deze traditie in ere door getalenteerde bloemsierkunstenaars uit te nodigen om hun vakmanschap te demonstreren in het kasteel.

Dit boek biedt een overzicht van enkele van de meest onvergetelijke creaties die tijdens de verschillende edities van het evenement te zien waren. Ontdek de schitterende werken van gerenommeerde floral designers zoals Makoto Azuma (J), Clarisse Béraud (F), Timo Bolte (D), Rudy Casati (I), Tomas De Bruyne (B), Sébastien Dossin (B), Frédéric Dupré (F), Max Hurtaud (B), Pascal Mutel (F), Julian Paris (F), Gilles Pothier, Charline Pritscaloff (F) en de École nationale des Fleuristes de Paris (F).



FALL 2023



QUAND FLEURIR EST UN ART THE ART OF FLOWER ARRANGING Château de Chaumont-sur-Loire

Author: Chantal Colleu-Dumont a.o.

Photography: Eric Sander a.o.

24,5 x 33 cm

128 pages, hard cover

Bilingual edition: English/French

978-90-5856-713-0

€ 39,95

Release: 5 October 2023

For the past five years, the Domaine de Chaumont-sur-Loire has been organising *Quand fleurir est un art* (The Art of Flower Arranging), a captivating event where renowned flower artists and designers from around the world unleash their creativity in the majestic rooms of the castle, creating stunning arrangements ranging from the most daring to the most classic.

The Château de Chaumont-sur-Loire's previous (and last private) owners, the Prince and Princess de Broglie, were avid plant enthusiasts. They took pride in their impressive collections of orchids and exotic green plants, which earned them numerous awards in horticultural competitions during the Belle Époque. Today, the Domaine de Chaumont-sur-Loire is committed to carrying on this rich legacy, inviting talented floral artists to showcase their artistry and expertise, creating a harmonious fusion of art and nature in the pursuit of beauty.

This book offers a nice overview of some of the best creations that were on view during the event. Discover some of the amazing designs made by renowned floral designers such as Makoto Azuma (J), Clarisse Béraud (F), Timo Bolte (D), Rudy Casati (I), Tomas De Bruyne (B), Sébastien Dossin (B), Frédéric Dupré (F), Max Hurtaud (B), Pascal Mutel (F), Julian Paris (F), Gilles Pothier, Charline Pritscaloff (F) and the École nationale des Fleuristes de Paris (F).

